

وثائق العطاء القياسية

وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

لتجهيز السلع

المنافسة الاستيرادية المرقمة ١٠/م/٢٢/٢٠٢٢ معلنة (للمرة الثانية)

تجهيز ١١٠٠ م^٣ خشب جام روسي او رومني او اوكراني على شكل دفعة واحدة

تاريخ النطق: الساعة الثانية عشر ظهرا حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ٢٠٢٢/١٠/١٢

Standard Bid Documents

Ministry of Industry & Minerals / UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.10 /T/U/2022 Advertised for second time

Supply: 1100 m³ sawn timber for wooden drums Russian, Romanian or Ukrainian
in the form of (one batch)

Closing date at 12 AM according the local time in Nasiriya on 12/10/2022

Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بالاسلوب تنافسي عام) للمشروع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>تلتزم هذه الوثائق عدم حدوث أي تأجيل مسبق لعقد العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids: <u>[Tender No. 10/T/U/2022</u> <u>Advertised for (second time)</u></p>	<p>وثائق العطاء القياسية</p> <p>صدرة من: وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة</p> <p>تجهيز السلع</p> <p>العطاءات التنافسية العامة:</p> <p>المنافسة العامة رقم [10/T/U/2022] (اعلان للمرة الثانية)</p>
<p>The Project: [public tender No. 10/T/U/2022 on the operational budget for 2022 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: منافسة عامة رقم [10/T/U/2022] على الموازنة التشغيلية 2022</p> <p>جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن شركة اور العامة] المشترى: [شركة اور العامة]</p>

No.	Sawn timber for wooden drums origin: Russian, Romanian Or Ukrainian	unite	Qty.	الكمية	وحدة القياس	نشب جام روسي او روماني او اوكراني	ت
1	(25×100)mm	m 3	200	200	م 3	(100×25) ملم	1
2	(38×200)mm	m 3	400	400	م 3	(200×38) ملم	2
3	(35×100)mm	m 3	200	200	م 3	(100×35) ملم	3
4	(25×200)mm	m 3	100	100	م 3	(200×25) ملم	4
5	(19×100)mm	m 3	200	200	م 3	(100×19) ملم	5
	Total	m 3	1100	1100	م 3	المجموع	
	Item(1-2-3-4)specification K-3 Item(5) specification K-4					المقررات (1-2-3-4) مواصفة K-3 المقررة (5) مواصفة K-4	

Tender advertisement Form (For second time)	إعلان مناقصة عامة استيرادية (للمرة الثانية)
No.: Date: 19/2022	العدد: ١٤٤٤ التاريخ: ٢٠٢٢/٩
To / Mrs. Sub. / [Tender No.10/T/U/2022 Advertised for second time]	السادة م / المناقصة المرفقة ١٠ م / ٢٢/٩ للمرة الثانية
(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (1100 m ³ sawn timber for wooden drums: Russian, Romanian Or Ukrainian in the form of (one batch) according to our technical specifications in the six part. Period of supply: 75 days in the form of one batch DAP reached to the company's stores.	يسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم (لتجهيز 1100 م ³ خشب جلم روسي او روماني او اوكراني على شكل دفعة واحدة حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية في القسم السادس فترة التجهيز: ٧٥ يوم على شكل دفعة واحدة DAP واصل مخازن الشركة من تاريخ توقيع العقد.
Payment method : Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of payment of deserved. and note the following:	طريقة الدفع: يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك بما يعادل الدولار باحتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات مع ملاحظة ما يأتي:
1. The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2.00 pm) as shown in the instructions to bidders.	١. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اور العامة) عبر البريد الالكتروني: urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com خلال ايام الدوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.
2. Total estimated cost : (5500000\$) DAP reached to the company's Exclude the bid which is more than the estimated cost The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (5500\$) of (1%) of the total estimated cost or in equivalent (8030000)ID The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits .	٢. مبلغ الكلفة التخمينية الكلية: (5500000 دولار) DAP واصل مخازن الشركة. استبعاد العطاء الذي يزيد باي نسبة على الكلفة التخمينية. - مقدار مبلغ التامينات الاولية للمناقصة المطلوب تقديمها مع العطاء 55000 دولار التي تمثل (1%) من مبلغ الكلفة التخمينية الكلية البالغة وبما يعادل (8030000) دينار عراقي ويتم استبعاد العطاء في حالة التامينات الاولية المقدمة التي تقل عن 80% من مبلغ التامينات الاولية المطلوبة.
3. The price of selling the tender documents is 500,000 ID (only five hundred thousand Iraqi dinars) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company without compensation to the bidders.	٣. سعر بيع مستندات المناقصة هو 500,000 دينار (فقط خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة إلغاء المناقصة من قبل شركتنا فقط دون تعويض لمقدمي العطاء. ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والإعلان الأخير
4. Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasiriya or the Baghdad office which returns to our company in Al	٤- بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الى شركتنا في

Karaka area - Al Bu jamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07711223235) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.

5. The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
6. Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices.
7. Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriyah - Souq Al Shuyukh Junction) Closing date at 12 AM on (12/10/2022).
8. The late bidders will be rejected and tenders will be opened at 12:15 on the same day of closing (12/10/2022) in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriyah / room opening committee)
9. A special conference will be held to answer inquiries on (8/10/2022) at 9 am local time in Nasiriyah, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
/9/2022

منطقة الكرادة - البو جمعة - رقم الدار 139
- شارع أبو نواس - مجاور فندق ديانا
الناسري (رقم الموبايل 07711223235)

للحصول على أوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع للوثائق الموضح في الفقرة (4) أعلاه.

5- على مقدم العطاء أن يستخدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء) ويجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن تقبل أي بدائل.

6- متطلبات التأهيل المطلوبة: (كما مبينة في وثائق العطاء). وشركتنا غير ملزمة بقبول أوطى الأسعار.

7- يكون تسليم العطاءات الى العنوان الآتي (شركة اور العامة / القسم التجاري، العنوان: محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ) يكون اخر موعد لتقديم العطاءات الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في (2022/10/12). ويهمل أي عطاء يأتي بعد هذا الوقت.

8- يكون فتح العطاءات في الساعة الثانية عشر وخمسة عشر دقيقة من نفس يوم الغلق (2022/10/12) بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض)

9- سيعقد مؤتمر خاص للإجابة عن الاستفسارات في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية يوم (2022/10/08) وذلك على قاعة الاجتماعات، وأن كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب أن تقدم في موعد أقصاه سبعة أيام تسبق تاريخ انعقاد المؤتمر. وإذا صادف موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فإن موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة المحددة في التاريخ الأساس لعقد المؤتمر وساعة الغلق.
مع التقدير

المدير العام
2022/9/1